



交流の輪ひろげよう

Ring

Ring

りんぐりんぐ

第71号
VOL.71

八戸国際交流協会

Hachinohe International Relations Association

2024年2月発行

Published February 2024

国際交流フェスタ開催



令和5年9月17日(日)

八戸市中心街で国際交流フェスタinはちのへ2023を開催しました。

外国人28名、日本人22名が街中スタンプラリーで楽しく交流しました。

詳しい内容は2ページをご覧ください。⇒

交流するともっと
わかる世界のこと。



P2~3... 八戸国際交流協会のイベント報告

- 国際交流フェスタ
- 地域で育むBOSAI力講座
- 多文化体験イベント

P4~5... 災害に備えて準備してますか！

- P6... JICA海外協力隊員の現地レポート
- P7... 八戸市のALTの紹介
- P8... 外国人住民向け防災情報

会員数

個人

117

団体

52

(令和6年1月末現在)

国際交流フェスタ inはちのへ 2023

9月17日(日)、4年ぶりに八戸市中心街で国際交流フェスタinはちのへ2023を開催し、外国人28名(ベトナム、フィリピン、インドネシア、タイ、アメリカ、イギリス)と、日本人22名の計50名が参加しました。

今年度の国際交流フェスタは、日本人と外国人が一緒に、中心街の様々な場所でミッションに取り組んでいく、街中スタンプラリーを行いました。

チームでゴールを目指そう!



クイズの答えはどこかな?



バンブーダンスうまくできたかな?



真剣に一筆一筆



お題の本はどこにあるかな?

参加者は10チームに分かれ「マチニワ」をスタート!

「八戸市庁」「八戸市美術館」「八戸ブックセンター」では、はちのへ郷土かるたのクイズを解いたり、自分の好きな言葉(日本語)を筆で書いたり、お題に沿った写真を撮ったりしながら、協力してミッションをクリアし、ゴールを目指しました。最終チェックポイントの「はっち」では、フィリピンに伝わるバンブーダンスに挑戦!はっち広場中に、大きな声援と歓声が響いていました。

当日従事してくれた学生ボランティアの方からは、「普段は外国の方と接する機会がないので、交流ができて楽しかった。」、また外国人参加者からも、「筆で字を書くのが楽しかった。いろいろな人と交流できてよかった。」との声をいただきました。

イベントに参加してくださった皆さん、そして暑期中従事してくださった40名を超える協会員と学生ボランティアの皆さん、ありがとうございました!

姉妹・友好都市 周年記念イベント

(八戸市主催)

国際交流フェスタのオープニングセレモニーでは、姉妹都市「米国ワシントン州フェデラルウェイ市」提携30周年と、友好都市「中国甘肅省蘭州市」交流40周年の記念動画をマチニワ大型ビジョンで公開しました。

4月にフェデラルウェイ市長一行が八戸市を訪問した際には、協会と八戸市、八戸商工会議所が共催で夕食会を開催し、交流を深めることができました。今後も両市との友好交流のますますの発展を期待したいと思います。

八戸国際交流協会 会員募集!

八戸国際交流協会の会員を募集しています。当協会は、地域の国際交流や、多文化共生社会の推進を目的として活動しており、会員の皆様の会費によって運営されている団体です。

年会費 個人1口 2,000円 団体1口 10,000円

- 会員の特典
- 協会発行機関紙「りんぐりんぐ」をお届けします。
 - 協会主催国際交流イベント情報をいち早くお届けします。
 - 協会主催のイベントや外国語講座では会員割引等の特典があります。

八戸国際交流協会ボランティア募集!

当協会は、国際交流活動に参加していただけるボランティアを募集しています。ボランティアとして登録できる方は、18歳以上で、次に掲げる条件を満たす方です。

- 条件
- 1) 八戸圏域内で活動できる方
 - 2) 国際交流に対する理解及び熱意がある方

活動内容 通訳・翻訳、ツアーガイド、ホームステイ、その他協会が認めた活動

地域で育むBOSAI力講座 in 桔梗野

10月15日(日)、桔梗野地区のサンライズはちのへで「地域で育むBOSAI力講座」を行いました。

当日は、一般社団法人国際多文化研修ラボの松本義弘氏と、八戸市災害対策課の石橋主査を講師に迎え、桔梗野連合町内会住民とベトナム人技能実習生の計36名が参加しました。

日本人向けに「やさしい日本語講座」、外国人向けに「防災講座」を行った後、日本人と外国人と一緒に、避難所を想定した「災害時外国人支援の基礎演習」に取り組みました。演習では、「やさしい日本語」を使いながら、外国人避難者の情報を聞き取り、避難者登録カードに記入しました。

参加したベトナム人技能実習生からは、「地震があったときどうすればいいか、災害がおきた時に避難する場所がわかってよかった」、日本人参加者からは「普段からコミュニケーションをとっておくことが必要だと思っていた時に、演習で一緒に話ができよかった。」との感想をいただきました。

この講座を機に、地域での交流がより活発になり、いざという時も、国籍問わず皆で助け合えるコミュニティになれるといいですね。



12月2日(土)八戸市福祉公民館で、「子ども日本語教室」(八戸子どもの日本語支援の会主催)に通う外国人児童・保護者の皆さんと一緒に、たこ焼きと手巻き寿司を作りながら多文化交流をしました。

多文化体験イベント たこ焼き・手巻き寿司を作ろう

当日は、20名(タイ、フィリピン、ベトナム、アメリカ、パキスタン、日本)の方が参加してくれました。

たこ焼きを初めて作る参加者が多かったのですが、協会員ボランティアの手本を見ながら、一生懸命焼いていました。

手巻き寿司は、手に海苔を載せ、ごはん、ツナマヨ、卵、ウインナー、きゅうりなど、好きな具材を上手に巻いていました。食事中も、学校のことや普段の生活について話しながら、楽しく交流することができました。普段お互いになかなかゆっくり話す機会がない保護者同士の貴重な情報交換の場にもなっていました。

イベントの後は、いつもどおり「子ども日本語教室」がスタート。食事会とは違って変わって、子どもたちは真剣に勉強に取り組み、積極的に先生に質問をしていました。



〒031-2241 八戸市市川町字暮木前 34-3
TEL:0178-52-5511
FAX:0178-52-5503
ホームページ: <http://www.todoroki.info/>



カメイ歯科

八戸市六日町 23(コンサートホールとなり) TEL 0178-22-0707

診療時間 平日(月火水金) 10:00~14:00 15:00~19:00 木曜土曜 10:00~14:00

・六日町パーキング券・共通駐車券を差し上げております。

災害に備えて 準備していますか!



外国人のお友達にも
ぜひ教えてあげてね!

編集長 川崎 康一

英語

Disaster Preparation! What you need to know!

Chuẩn bị thảm họa! Những gì bạn cần biết!

ベトナム語

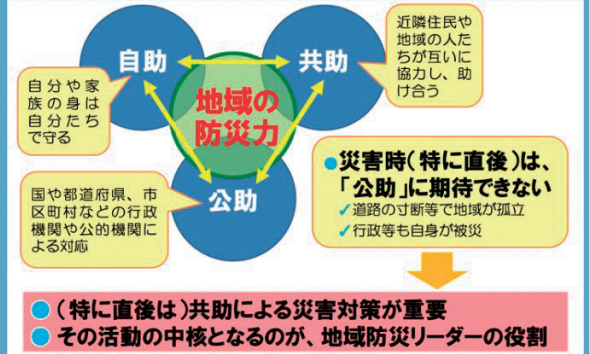
Apakah Anda sudah mengantisipasi bila terjadi bencana?

中国語

防災減災、防患未然!

インドネシア語

1. 地域防災リーダーの必要性と役割 ①自助・共助・公助と地域防災リーダー



資料提供: 日本赤十字社青森県支部 山野内博見氏

2024年1月1日16時10分頃、テレビ画面に突如能登半島で震度7の地震発生情報が流れ、すぐに大津波警報が発令されました。アナウンサーは「テレビを見ていないで今すぐ逃げる」と危機感のある呼びかけを何度もしていました。

八戸市民の多くは、2011年3月11日14時46分、マグニチュード9.0(震度5弱)の東日本大震災が脳裏に浮かんだと思います。

この東日本大震災を教訓に、地域の防災力強化のための「**自助**」「**共助(互助)**」「**公助**」の連携が構築されてきています。今回も残念ながら災害直後の道路寸断等での救助遅延、援助物資輸送がすぐにできない、加えて行政スタッフ等も自身が被災することから行政によるサポートである「**公助**」が働かないことが現実起こっています。

そこで自分や家族の身は自分たちで守る「**自助**」、近所住民や地域の人たちが互いに協力し、助け合う「**共助(互助)**」が必要となります。

今回は、東日本大震災を体験したカナダ人のMichael Morris(マイケル・モリス)さんと、3年前に八戸市国際交流員としてカルフォルニアからきたJunji Yang(ジュンジ・ヤン)さんの災害体験談をもとに、日本赤十字社青森県支部事業推進課長の山野内博見さんから助言をいただきました。在八外国人が自宅及び自室で大きな災害に遭っても、安全にそして無事に避難するための「**自助**」について情報をお届けします。

先ずはお二人の八戸での大きな地震の体験を教えてください

マイケルさん はるか沖地震の時はカナダに帰っていて、八戸に戻ってみると冷蔵庫の上の電子レンジが落ちていました。東日本大震災の時は、川沿いの家だったので、自分の判断で友人の居る安全な高台に避難しました。

ジュンジさん 2021年9月に八戸市国際交流員としてカルフォルニアから来て、大きい地震は経験していません。
山野内さん 地震経験のある人もない人も、地震が起こった時は命を守るため、まず身を守ってほしいです! 頭を守ったり、倒れる家具の近くにいないことも大事です。家具等を固定することによって家の中が安全であればすぐ外に逃げることができます。あと、火事をおこさないように、揺れがあるときは火の近くにいたら離れる、揺れが収まったら火を消す、避難するときは電気とガスを止めることも二次災害を防ぐために大切です。

机の下で頭を守る
3過程



火事をおこさないため
ブレーカーOFFして避難



自然災害時の情報収集方法を教えてください

マイケルさん 情報収集は携帯で、家族や友人と連絡を取り合っていました。東日本大震災の時には携帯がすぐに使えなくなったので、停電でも使えるラジオがあった方が良かったと思って今はラジオを準備しています。自分の避難所は確か中学校です。

ジュンジさん 八戸市に来たときに外国人のための防災ガイドブックをもらったけど読んでいなかったです。私の情報収集も携帯だけです。地震があった時は、インターネットで「八戸」と検索しています。この防災ガイドブックについて、ほんとスルメールは登録していなかったし、2023年秋に更新された八戸市のラインも知らなかったです。どちらも震災時の情報収集に大事な手段だということが外国人に知られていないと思います。また、日本語でしか登録手続きができないと面倒くさいと考える人もいると思います。

山野内さん 携帯が使えないときはラジオが情報源であり、事前に避難所の確認をすることも大事です。一人ひとりが、自分の避難所の確認を是非してほしいと思います。避難所は津波ハザードマップ（下記URL）で確認できます。できたら、マップをみながら一度自分の避難所まで歩いてみて、何分でつくか確認してみるのもいいですね。（災害時はインターネットがつかないこともありますので紙のマップを準備しておくといいですね。）



津波ハザードマップ URL

https://www.city.hachinohe.aomori.jp/kurashi_tetsuzuki/kurashinoanzen_anshin/bosaijoho/1/8950.html



津波ハザードマップ（地区ごと）



八戸市 LINE



外国人のための 防災ガイドブック



万が一の場合に備えた準備はしていますか？

マイケルさん 水、体を保温する物、食料等の防災グッズは準備しています。また家の中の倒れる可能性のある家具類は固定しています。

ジュンジさん 水、非常食、モバイルバッテリーをバックパックに入れて準備はしてあるけど、そのほかに何を準備していいかわからないです。みんなそうだと思います。

山野内さん 人それぞれ必要なものが違うから、準備するものも違いますね。主な持ち出しリストは八戸市災害対策課のURL（下記）にあるので、リュックサックなどにまとめて、持ち出せるようにしておきましょう！あとは、家具等を固定し、底の厚い履物を準備して家の中を安全にしておけば安心ですね。

マイケルさん 自分なりの工夫として、持ち出し袋などは家が壊れても取れる外の物置に保管しています。
ジュンジさん 持ち出しリストをみて、八戸で生きていくために自分の必要なものを準備したいと思いました。「自助」についてわかった気がします。

山野内さん 自分と家族の身は自分たちで守る。一人ひとり、みんな意識をして守っていきましょう。次回は「共助（互助）・公助」について話し合しましょう。



持ち出しリストURL

<https://www.city.hachinohe.aomori.jp/material/files/group/47/urahyousi.pdf>



定期的に
確認しましょう

Check Point

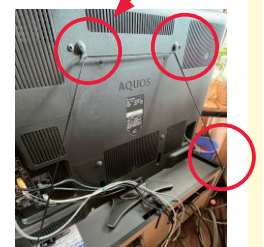
家具と壁を固定



扉は開かないように固定



テレビをテレビ台に固定



JICA海外協力隊員の現地レポート



たかはし ふみえ
八戸市出身 高橋 史恵さん

セントルシアにて、2022年11月からJICA海外協力隊として視聴覚教育に携わっている、高橋史恵さんをご紹介します。

Bonjour! (ボンジュール、こんにちは!) Sa ka fèt? (サカフェ、元気ですか?)

こんにちは! 私はJICA海外協力隊として中南米のセントルシアで小中学校の電子教材作成の支援をしています。2022年11月に赴任してから約1年、やっとこちらの生活に馴染んできました。



中南米のセントルシア

セントルシア?
どこ?

カリブ海に浮かぶ島で、淡路島と同じくらいの大さの人口約18万人の小さな国です。日本ではあまり知られていませんが、アメリカではハネムーンリゾートとして有名な観光地の一つです。フランスやイギリスの占領地であった歴史があり、現在はイギリス連邦加盟国に属しています。

海はとても綺麗です! セントルシア人はあまり海で泳がない (実は泳げない、という人多数!) ので、観光地以外のビーチは閑散としていて独り占めできます。早朝のビーチ沿いの散歩は最高です。

リゾート地
ということは…

どんな人が
住んでいるの?

人口の約85%はアフリカ系です。皆さん明るくてお話し好きですが、内面は遠慮がちで引っ込み思案な方が多く日本人の気質に近いです。中南米ということで、底抜けに明るい方が多いのかなと予想していたのでとても意外でした。



公用語は英語です。日常的な会話も基本的には英語ですが、現地の言葉であるセントルシア・クレオール語も頻繁に話されています。英語に少し訛り (なまり) があるのと、加えてクレオール語が巧みに混ぜられてしまうため、現地の皆さんの会話を聞いても「え? 何の話をしているの?」という場面が意外と多いです。

話されている
言語は?

そんなセントルシアで
いったい何を?

教育省 (Ministry of Education, Sustainable Development, Innovation, Science, Technology and Vocational Training) のカリキュラム・教材開発局 (CAMDU; Curriculum and Materials Development Unit) に所属し、Secondary Lower School Form1 (中学校1年生) の算数の電子教材を中心に作成しています。算数が原因で勉強が嫌になったり、そもそも算数が苦手な先生が多かったりと、ちゃんとした算数の授業を受けられていない生徒が多くいる状況が赴任後に見えてきました。そのため、①懇切丁寧に説明、②後で振り返って確認できる、③先生をサポートする、といった条件を兼ね備えた教材を目指しています。赴任後あっという間に1年が経過し、JICA海外協力隊としての活動は残り1年弱となってしまいました。悔いの残らないよう、楽しみながらも頑張っていこうと思います。



CAMDUのメンバーとともに

2023年度

八戸市の外国語指導助手 ALT を紹介します



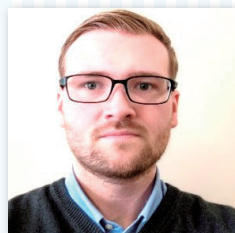
レオン ホン
Leon Hoang

担当校：第一中・吹上小・
中居林小
国 籍：カナダ



スアニー ドゥガルテ
Suanny Dugarte

担当校：第三中・柏崎小
国 籍：カナダ



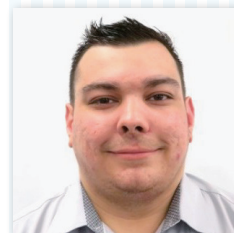
ベンジャミン マスグレイヴ
Benjamin Musgrave

担当校：長者中・長者小
函南小
国 籍：英国



ホセフィーナ パズ バキリン
Josefina Paz Baquirin

担当校：江陽中・江陽小
小中野中・小中野小
国 籍：フィリピン共和国



ブラッドリー ゴフ
Bradley Gough

担当校：小中野中・江南小
田面木小
国 籍：英国



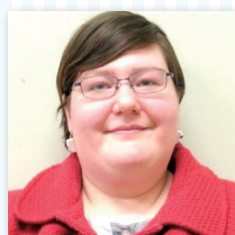
マディソン マローン
Madison Malone

担当校：湊中・湊小
青潮小
国 籍：アメリカ



クリスティーン サラオ
Christine Salao

担当校：白銀中・白銀小
白鷺小
国 籍：フィリピン共和国



シャイエラ グイン
Shyera Gwynn

担当校：白銀南中
白銀南小
国 籍：アメリカ



キャリー ウィリアムソン
Callie Williamson

担当校：鮫中・鮫小
城北小
国 籍：カナダ



レッカ クロフォード
Rekha Crawford

担当校：南浜中・種差小
大久喜小・金浜小
高館小
国 籍：アメリカ



メンチー アン カルドーサ
Menchie Ann Cardosa

担当校：根城中・根城小
国 籍：フィリピン共和国



クリスチャン アレン
Christian Allen

担当校：下長中・下長小
国 籍：アメリカ



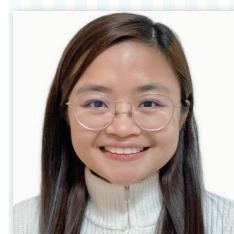
キーリー ワグナー
Keeli Wagner

担当校：北稜中・根岸小
国 籍：アメリカ



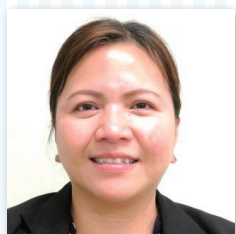
ダグラス アダムス
Douglas Adams

担当校：是川中・是川小
島守中・島守小
総合教育センター
国 籍：オーストラリア



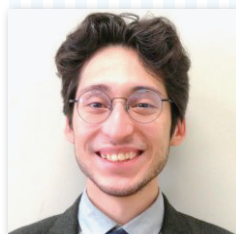
キャスリーン メイ ヴィクトリア
Kathleen Mae Victoria

担当校：三条中・三条小
西園小
国 籍：フィリピン共和国



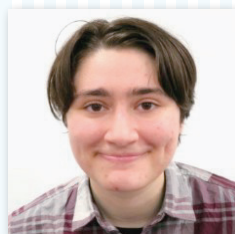
クリサンタ カストロ
Crisanta Castro

担当校：明治中・明治小
豊崎中・豊崎小
総合教育センター
国 籍：フィリピン共和国



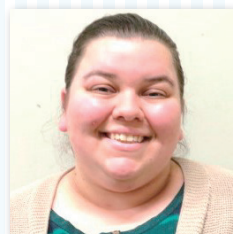
イサック スピノソ
Isaac Spinoso

担当校：市川中・桔梗野小
轟木小・多賀小
多賀台小
国 籍：アメリカ



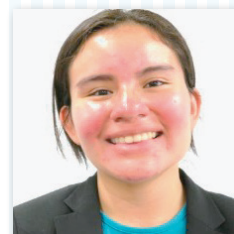
エンゾ ブレク
Enzo Blake

担当校：大館中・新井田小
国 籍：アメリカ



シャノン ミューズ
Shannon Mewes

担当校：東中・町畑小
旭ヶ丘小
国 籍：アメリカ



ローデス ビバンコ
Lourdes Vivanco

担当校：中沢中・南郷小
西白山台小
国 籍：アメリカ

他2名います。(担当校：第二中・八戸小・城下小、担当校：白山台中・白山台小)

みなさんどうぞよろしくお願ひします！



はちのへし はちのへし がいこくじんじゅうみんむ ぼうさいじょうほう
八戸市からのお知らせ 八戸市HP 外国人住民向け防災情報
Hachinohe City Disaster Prevention Information for Foreign Residents

はちのへし ほむべーじ がいこくじんじゅうみんむ ぼうさいじょうほう えいご にほんご ていきょう ぼうさいちしきふ
 八戸市では、ホームページで外国人住民向けの防災情報を、英語とやさしい日本語で提供しています。防災知識を増やし、日ごろから災害に備えるために、いつでも見ることができるようになっています。


Hachinohe City provides disaster prevention information for foreign residents in English and simple Japanese on the website. Please make sure you can check it at any time to increase your knowledge about disaster prevention and prepare for disasters on a daily basis.

ホームページ

した こーど りんく ほむべーじ み
 下のQRコードまたはリンクから、ホームページを見ることができます。

<https://bit.ly/3fzCwjH>

がいこくじんむ ぼうさいじょうほう ほむべーじ
★外国人向け防災情報ホームページ→




Website

You can access the website from QR code or link below.

<https://bit.ly/3fzCwjH>

★Disaster Prevention Information→



提供情報

さいがいじ ひなんじょうほう
①災害時避難情報
 ひなんしじ ひなんじょ かいせつじょうほう し
 避難の指示や避難所の開設情報をお知らせします。

さいがい そな じょうほう
②災害に備えるための情報
 ぼうさいが いどぶっく ひなんじょ いちらんひょう けいさい
 防災ガイドブックや避難所の一覧表を掲載しています。

さいがいじ べんり たげんごじょうほう
③災害時に便利な多言語情報
 ぼうさいじょうほう たげんごよ あぶり うえぶさいと
 防災情報を多言語で読めるつぎのアプリやウェブサイトのリンクを紹介しています。

 ←災害情報がわかる「Safety tips」


ひなんじょ ぼしょ ぜんこくひなんじょが いど
 避難所の場所がわかる「全国避難所ガイド」→ 


Information delivered

① Disaster Evacuation Information
 Evacuation orders and shelter opening information

② Information to Prepare for a Disaster
 Disaster prevention guide book and the list of shelters

③ Useful Multilingual Information Links
 Links to apps and websites that offer disaster prevention information in multiple languages

 ← 「Safety Tips」 is an app for giving you disaster information.

「Japan Shelter Guide」 is an app for Searching for disaster evacuation Shelters in Japan. 

れんらくさき
 Contact Information

はちのへし し みんれんけいすいしんか こくさいこうりゅう
八戸市 市民連携推進課 国際交流グループ
 Citizen Collaboration Promotions Section International Relations Group
 〒031-8686 1-1-1 Uchimaru Hachinohe
TEL 43-9257 **FAX** 47-1485 **Email** renkei@city.hachinohe.aomori.jp

外国人のお友だちにも
 教えてあげてね!



編集後記

4年ぶりに国際フェスタ in はちのへ2023が開催され、賑わいが戻って来ました。また外国語指導助手 (ALT) の人数が元に戻ると共に、八戸在住外国人も増えてきています。これに伴い在住外国人向けの BOSAI 力講座が、地域ごとに開催され、避難所を想定した演習が行われています。

今号では、災害時に自分の身をどのようにして守るか、外国人がどのように情報取得や準備を行っているのかに視点をおきました。

八戸市民は3.11の災害時を思い出しながら、新年早々発生した能登半島地震の現状を見ていると思います。あらためて「自助・共助(互助)・公助」の仕組みを作っていくことが重要だと思しますので、どうぞ近くにいる外国人と防災について話してみてください。

編集長 川崎 康一

編集スタッフ

編集長：川崎 康一
 編集員：田頭 順子 亀井 圭子 Micheal Morris
 岩間未希子 今井 文子 松田 朋恵
 ジュンジ・ヤン

発行・お申込み・お問合せ：
 八戸国際交流協会(八戸市市民連携推進課内)
 〒031-8686 八戸市内丸1-1-1
 TEL 0178-43-9257
 FAX 0178-47-1485
 E-mail hira.hachinohe@gmail.com
<http://hachinohe-hira.jp>

印刷：有限会社 協同印刷
 〒039-1101 八戸市尻内町字尻内河原49-1
 TEL 0178-27-4134 FAX 0178-27-3263